

Fahrradfahren in Dresden ... Bikes for Refugees

Es ist enorm praktisch, ein Fahrrad zu haben in Dresden. Denn so kann mensch sich im Alltag in der Stadt am besten bewegen.

Viele Dresdner*innen haben nicht nur ein Fahrrad, das sie nutzen, sondern auch das eine oder andere alte Fahrrad. Es steht unbenutzt, aber noch funktionsfähig im Keller oder im Schuppen.

Einige geflüchtete Menschen, die in Dresden angekommen sind, können solche Fahrräder gut gebrauchen, um im Alltag mobiler zu sein.

Am 28. März zwischen 11 und 18 Uhr treffen wir uns in der Studentischen Fahrradselbsthilfewerkstatt Rad i.O., Wundtstr. 9 / Westseite, 01217 Dresden

Du hast ein Fahrrad zu verschenken? Dann bring es vorbei! Das Rad sollte weitgehend funktionsfähig sein. Kleinere Reparaturen können wir aber gemeinsam vor Ort erledigen ...

Du hättest gerne ein Fahrrad? Dann komm vorbei! Du kannst andere Leute treffen, beim Reparieren mitmachen ...

... und dazu gibt es: Kaffee, Tee, Kuchen und Sandwiches.

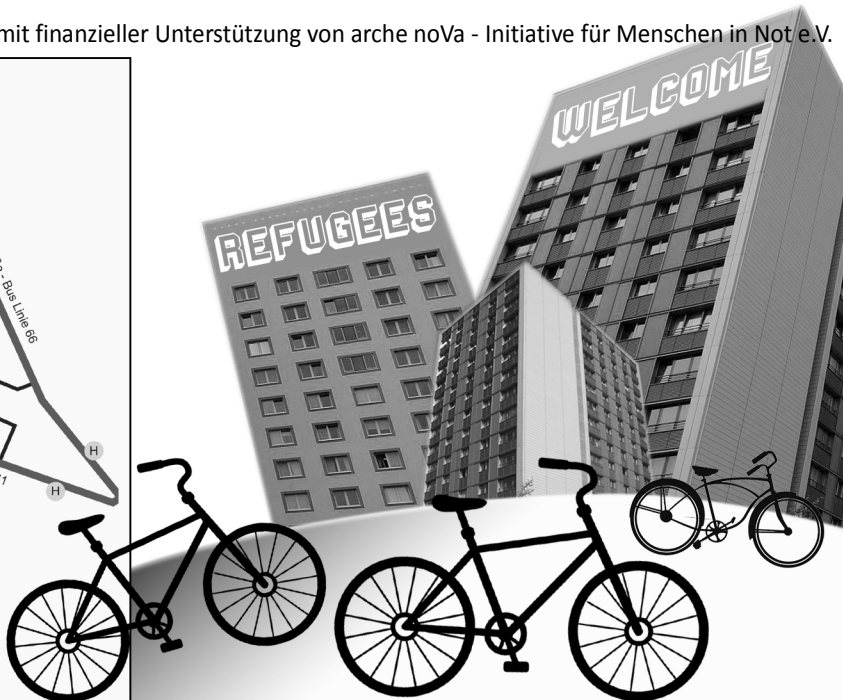
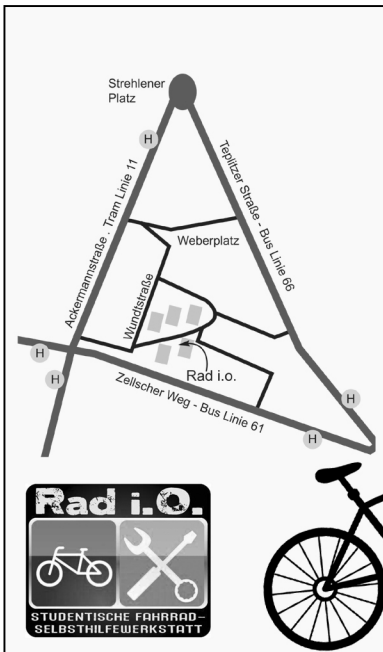
**repair
café**



Meldet euch bei Fragen: bikes4refugees@notraces.net oder per Telefon unter (0351) 2 644 645

Initiative „bikes4refugees“, repair café und rad i.O.

mit finanzieller Unterstützung von arche noVa - Initiative für Menschen in Not e.V.



Cycling in Dresden ... Bikes for Refugees

It is tremendously practical to have a bike in Dresden. This is by far the best way to move through the city in every day life.

Many inhabitants in Dresden have got not only the bike they use, but also (a) spare one(s). They aren't being used but they are still functioning, and they are stealing space in the cellar or in the shed.

Some Refugees, who arrived in Dresden, could surely use such bikes to be more mobil in every day life.

**We are going to meet on March 28th from 11am - 6 pm at the bicycle repair shop Rad i.O.
Wundtstr. 9 Western Side of the Building, 01217 Dresden**

Do you want to give your bike away? Come over and bring it! The bike should be mainly functional. Small repairs can be done onsite together ...

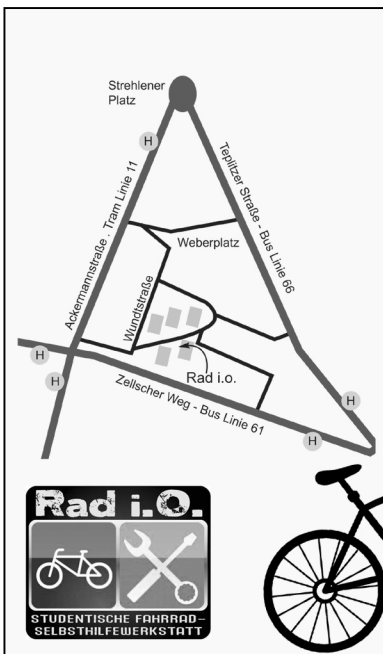
You would like to have a bike? Show up!
You can meet other people, join repairing ...

... there will also be coffee, tea, cake and sandwiches.

In case you have questions write us an email: bikes4refugees@notraces.net
or call (0351) 2 644 645

initiative „bikes4refugees“, repair café und rad i.O. with financial support of arche noVa - Initiative für Menschen in Not e.V.

repair
café



français **Faire du vélo à Dresde ... des bicyclettes pour les réfugiés**

C'est vraiment pratique d'avoir un vélo à Dresde. C'est le meilleur moyen de circuler quotidiennement à travers la ville.

Beaucoup d'habitants de Dresde ont non seulement un vélo pour leur usage personnel mais aussi une bicyclette en plus, non utilisée, en bon état, qui rouille dans une cave ou une cabane de jardin.

Les réfugiés, qui arrivent à Dresde, pourraient utiliser ces vélos pour leur déplacement quotidien.

Nous allons nous retrouver le 28 Mars entre 11h et 18h devant l'atelier de réparation de vélo Rad i.O. Wundtstr. 9, à l'ouest du bâtiment, 01217 Dresden

Vous souhaiteriez offrir une bicyclette ? Venez avec un vélo, qui devra être en état de marche, des réparations minimales pouvant être faites sur place...

Vous voudriez avoir un vélo? Venez nous rejoindre, rencontrer du monde, aider aux réparations...

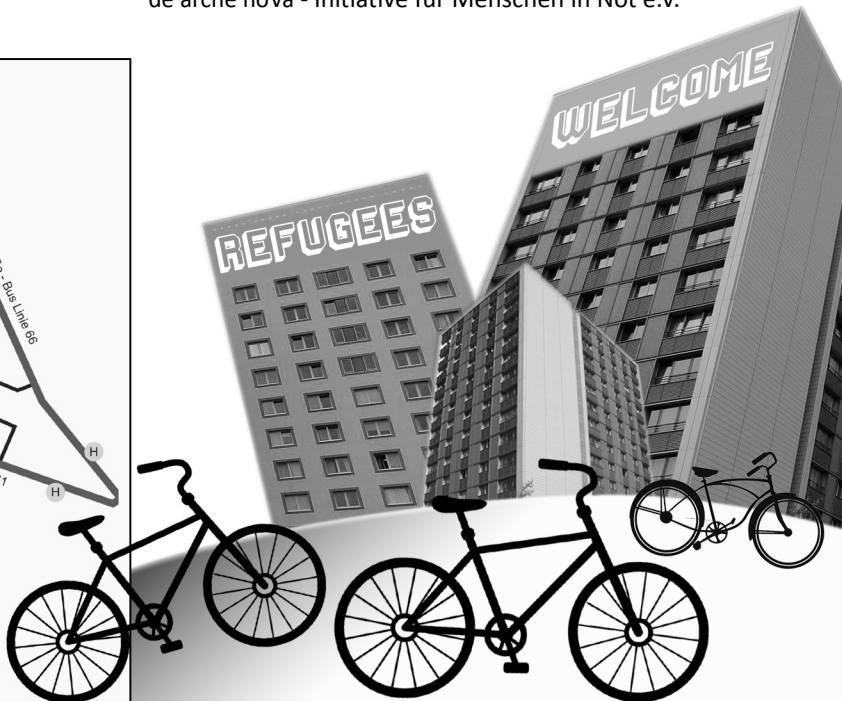
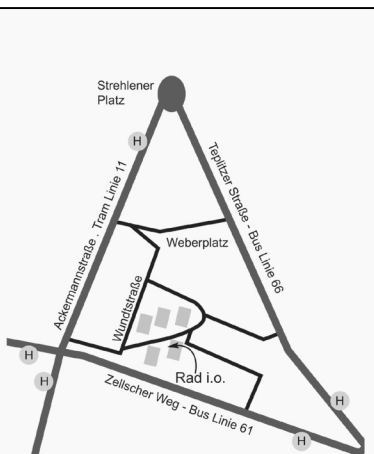
... il y aura aussi du thé, du café, des pâtisseries et des sandwichs à disposition.

Pour toutes questions, écrivez-nous:

bikes4refugees@notraces.net ou appelez au (0351) 2 644 645

une initiative de „bikes4refugees“, repair café und rad i.O. avec le soutien financier de arche noVa - Initiative für Menschen in Not e.V.

**repair
café**



جولة بالدراجات في دريسدن

دراجات للملايين

انه لشيء عظيم ,قيادة الدراجة في دريسدن,اذ يستطيع المرء يوميا قيادة التحرك بشكل افضل في المدينة.

العديد من اهالي دريسدن لا يملكون دراجة فقط ,و لا يستعملونها
بعض اللاجئين ,الذين جاؤوا الى دريسدن ,يستطيعون التحرك بها ,و هم بحاجة الى هذه الدراجة جدا من اجل الحركة
أيضا,وكذلك دراجة قديمة أيضا تجدها غير مستعملة,لكن وظيفتها
في القبو او المستودع

(في 28 آذار من 11 صباحا الى 6 مساء لاقونا (اجتمعوا معنا

(في ورشة الخدمة الناتية للدراجات و بالتعاون مع(طلاب الجامعة

المدخل الغربي 9 Wundtstr. Rad i.O.

هل لديك دراجة لتقدمها ؟ أحضرها لنقدمها لهم

هل تحتاج الى دراجة ؟أذا تعال الى هناك

هذه الدراجة يجب ان تكون صالحة لحد كبير , (لدرجة مقبولة), او
تحتاج لاصلاحات صغيرة

تستطيع الالتقاء مع أناس آخرين ,هناك نتشارك الاصلاح

نستطيع العمل معا هنا

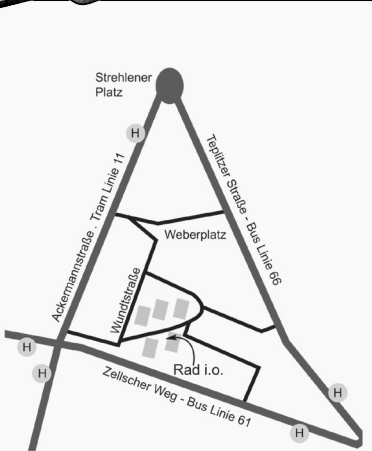
و هناك ستجدون - القهوة - الشاي- الطبخ - السندويتش

bikes4refugees@notraces.net

or call (0351) 2 644 645

initiative „bikes4refugees“, repair café und rad i.O.
with financial support of arche noVa
Initiative für Menschen in Not e.V.

repair
café



PORTUGUESE **É bastante prático ter uma bicicleta em Dresden**

Esta é sem dúvida a melhor forma de uma pessoa se poder movimentar no seu dia-a-dia dentro da cidade.

Muitos habitantes de Dresden têm não só uma bicicleta à qual dão uso, como também uma ou outra velha extra na arrecadação. Estas embora estejam funcionáveis apenas roubam espaço à arrecadação ou garagem.

Alguns refugiados que recentemente chegaram a Dresden poderiam dar bom uso à tua bicicleta velha, podendo desta forma deslocar-se mais facilmente no dia-a-dia.

Dia 28 de Março entre as 11h e as 18h haverá um encontro na oficina de bicicletas estudantil (Fahrradselbsthilfewerkstatt Rad i.O.), na morada Wundtstr. 9/entrada do lado ocidental, 01217 Dresden.

Tens uma bicicleta para oferecer? Então trá-la! A bicicleta deve estar em boas condições de uso. Pequenas reparações poderão ser feitas em conjunto na oficina.

Gostarias de ter uma bicicleta? Então aparece! Aqui poderás conhecer gente e ajudar na reparação da mesma...

repair
café



...e para ajudar o convívio haverá café, chá, bolinhos e sandwiches.

Caso nos queiras contactar por favor utiliza os seguintes contactos: bikes4refugees@notraces.net ou telefónicamente (0351) 2 644 645

A iniciativa „bikes4refugees“, repair café e rad i.O. com o apoio financeiro da arche noVa - Initiative für Menschen in Not e.V.

